

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»
Педагогический институт
Кафедра лингвистики и гуманитарно-педагогического образования

УТВЕРЖДАЮ:
Директор института



Т. И. Гущина
«20» января 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине Б1.В.ОД.4 Прикладная лингвистика

Направление подготовки/специальность: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль/направленность/специализация: Прикладная лингвистика и
лингводидактика

Уровень высшего образования: магистратура

Квалификация: Магистр

год набора: 2020

Тамбов, 2021

Автор программы:

Доктор педагогических наук, профессор Поляков Олег Геннадиевич

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 - Лингвистика и гуманитарно-педагогическое образование
Рабочая программа принята на заседании Кафедры лингвистики и гуманитарно-педагогического образования
Рассмотрена и одобрена на заседании Ученого совета Педагогического института, Протокол от «20» я

СОДЕРЖАНИЕ

1 Цели и задачи дисциплины.....	4
2 Место дисциплины в структуре ОП Магистра.....	14
3 Объем и содержание дисциплины.....	14
4 Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства.....	17
5 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	28
6 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	29
7 Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональны	29

1. Цели и задачи дисциплины

1.1 Цель дисциплины – формирование компетенций:

ОК-2 Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, и
 ОК-3 Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватное
 ОК-6 Готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу
 ОК-8 Владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей
 ОК-14 Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства
 ОК-15 Способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать
 ОК-16 Способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высшими
 ОПК-3 Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых
 ОПК-4 Владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение
 ОПК-6 Владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного
 ОПК-8 Способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности
 ОПК-9 Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общении
 ОПК-11 Способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения
 ОПК-15 Способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной
 ОПК-17 Владение современной информационной и библиографической культурой
 ОПК-18 Способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы
 ОПК-19 Способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения
 ОПК-21 Способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные
 ОПК-25 Способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических
 ОПК-28 Способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессии
 ОПК-29 Владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способными
 ОПК-30 Владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации
 ОПК-32 Владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента
 ПК-1 Владение теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам
 ПК-2 Умеет использовать на практике современные подходы, приемы обучения русскому языку как иностранному
 ПК-3 Владение современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки ее результатов
 ПК-4 Способность эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического
 ПК-34 Владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения
 ПК-35 Владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля
 ПК-36 Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую и
 ПК-37 Владение основами современной информационной и библиографической культуры
 ПК-38 Способность пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками
 ПК-40 Способность разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации
 ПК-41 Способность разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета
 ПК-42 Способность разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных

1.2 Виды и задачи профессиональной деятельности по дисциплине:

- лингводидактическая
- научно-исследовательская
- научно-методическая

1.3 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы следующие компетенции:

Обобщенные трудовые функции	Код и наименование компетенции	Знания и умения, необходимые для реализации
	ОК-2 Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, и ценностных ориентации и	Знает и понимает:
		принципы культурного релятивизма и этические нормы
		Умеет (способен продемонстрировать): общаться с представителями иных культур, руководствоваться

		Владеет: способностью отказаться от этноцентризма и проявляет
	ОК-3 Владение навыками с	Знает и понимает: особенности социокультурной и межкультурной комму Умеет (способен продемонстрировать): устанавливать и поддерживать адекватные социальные Владеет: социокультурной и межкультурной компетенциями
	ОК-6 Готовность принять н	Знает и понимает: смысл нравственных обязательств по отношению к окр Умеет (способен продемонстрировать): руководствоваться нравственными обязательствами по Владеет: способностью принять нравственные обязательства по
	ОК-8 Владение культурой м	Знает и понимает: специфику культуры мышления применительно к пред Умеет (способен продемонстрировать): анализировать и обобщать информацию; ставить цели и Владеет: культурой мышления и культурой устной и письменной
	ОК-14 Готовность к постоя	Знает и понимает: сущность профессии учителя / преподавателя иностран Умеет (способен продемонстрировать): постоянно развиваться, повышать свою квалификацию Владеет: основами профессионального мастерства; способностью
	ОК-15 Способность критич	Знает и понимает: пути и средства саморазвития Умеет (способен продемонстрировать): критически оценить свои достоинства и недостатки; по Владеет: способностью видеть свои достоинства и недостатки, н
	ОК-16 Способность к пони	Знает и понимает: социальное значение своей будущей профессии; основ Умеет (способен продемонстрировать): понимать социальную значимость своей будущей проф Владеет: высокой мотивацией к реализации профессиональной д
	ОПК-3 Владение системой государственного языка Рос	Знает и понимает: основные ценности и представления, присущие культу Умеет (способен продемонстрировать): выстраивать общения с представителями иных лингвок Владеет: способностью видеть различия в ценностях и представ
	ОПК-4 Владение когнитивн	Знает и понимает: особенности устного и письменного дискурса, характе Умеет (способен продемонстрировать): воспринимать и порождать связные монологические и Владеет: когнитивно-дискурсивными умениями на изучаемых и
	ОПК-6 Владение конвенци	Знает и понимает: конвенции речевого общения в иноязычном социуме, п Умеет (способен продемонстрировать):

		общаться в иноязычном социуме с носителями изучаемого языка
		Владеет: средствами межкультурного и профессионального общения
	ОПК-8 Способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основную терминологию своей предметной области	Знает и понимает: специфику иноязычной научной картины мира, основную терминологию своей предметной области Умеет (способен продемонстрировать): представлять специфику иноязычной научной картины мира, основную терминологию своей предметной области Владеет: средствами научного дискурса родного и изучаемых иностранных языков
	ОПК-9 Готовность преодолевать культурные стереотипы, осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сфере общения	Знает и понимает: роль стереотипов в межкультурной коммуникации Умеет (способен продемонстрировать): осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сфере общения Владеет: средствами повседневного и профессионального общения
	ОПК-11 Способность создавать тексты профессионального назначения; редактировать тексты профессионального назначения	Знает и понимает: терминологию своей предметной области, структуру и содержание текстов профессионального назначения Умеет (способен продемонстрировать): создавать тексты профессионального назначения; редактировать тексты профессионального назначения Владеет: терминологией своей предметной области, средствами создания и редактирования текстов профессионального назначения
	ОПК-15 Способность структурировать профессиональные задачи	Знает и понимает: о междисциплинарном характере лингвистики и лингвистических исследований Умеет (способен продемонстрировать): решать профессиональные задачи, творчески используя лингвистические знания Владеет: способностью к структурированию и интегрированию профессиональных задач
	ОПК-17 Владение современными информационными технологиями	Знает и понимает: основы современной информационной и библиографической культуры Умеет (способен продемонстрировать): применять современные информационно-коммуникационные технологии Владеет: навыками информационного поиска; библиографическими навыками
	ОПК-18 Способность изучать иноязычного социума	Знает и понимает: основные подходы и направления исследования речевого поведения носителей языка Умеет (способен продемонстрировать): изучать речевую деятельность носителей языка; описывать речевую деятельность носителей языка Владеет: методами исследования речевой деятельности носителей языка
	ОПК-19 Способность анализировать языковые явления и процессы	Знает и понимает: специфику анализа языковых явлений и процессов Умеет (способен продемонстрировать): иллюстрировать и подтверждать теоретические выводы анализом языковых явлений и процессов Владеет: способностью анализировать языковые явления и процессы
	ОПК-21 Способность адаптироваться к новым условиям деятельности	Знает и понимает: сферы применения лингвистических и лингводидактических знаний Умеет (способен продемонстрировать): выйти за рамки узкопрофессиональной сферы, творчески использовать лингвистические и лингводидактические знания Владеет: способностью к адаптации к новым условиям деятельности
	ОПК-25 Способность использовать лингвистические знания в профессиональной деятельности	Знает и понимает: теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач

		<p>Умеет (способен продемонстрировать): осуществлять познавательную и исследовательскую де</p> <p>Владеет: способностью применять теоретические основы и прак</p>
	ОПК-28 Способность ориентироваться на рынке труда, составление резюме	<p>Знает и понимает: текущее состояние рынка труда и занятости в части, касающейся</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать): ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся</p> <p>Владеет: системой навыков экзистенциальной компетенции</p>
	ОПК-29 Владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики	<p>Знает и понимает: глубоко основы профессиональной и корпоративной этики</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать): руководствоваться профессиональной и корпоративной этикой</p> <p>Владеет: глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики</p>
	ОПК-30 Владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов	<p>Знает и понимает: специфику управления профессиональным коллективом лингвистов</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать): управлять профессиональным коллективом лингвистов</p> <p>Владеет: системными знаниями в области психологии коллективов</p>
	ОПК-32 Владение системными знаниями в области психологии коллективов	<p>Знает и понимает: основы психологии коллектива и менеджмента организации</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать): руководить коллективом и управлять организацией по психологическим</p> <p>Владеет: системными знаниями в области психологии коллективов</p>
<p>- А Педагогическая деятельность в сфере образования</p> <p>- А/01.6 Общеобразовательная деятельность</p> <p>- Планирование и проведение воспитательной деятельности</p> <p>- А/02.6 Воспитательная деятельность</p> <p>- Постановка воспитательных задач</p> <p>- Создание, поддержание и развитие воспитательной среды</p> <p>- Использование конструктивных методов воспитания</p> <p>- А/03.6 Развивающая деятельность</p> <p>- Применение инструментов развивающей деятельности</p> <p>- Взаимодействие с другими участниками образовательного процесса</p> <p>- В Педагогическая деятельность в сфере образования</p> <p>- В/02.6 Педагогическая деятельность</p> <p>- Проведение в четвертом классе</p> <p>- В/03.6 Педагогическая деятельность</p> <p>- Определение на основе анализа</p>	ПК-1 Владение теорией воспитания и ценностных ориентации обучающихся	<p>Знает и понимает: теорию воспитания и обучения, современные подходы к воспитанию и обучению</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать): осуществлять воспитательную работу и обучать иностранных обучающихся</p> <p>Владеет: способностью к участию в диалоге культур, дальнейшему развитию</p>
<p>- А Педагогическая деятельность в сфере образования</p> <p>- А/01.6 Общеобразовательная деятельность</p> <p>- Формирование универсальных учебных действий</p> <p>- Формирование мотивации к обучению</p> <p>- А/02.6 Воспитательная деятельность</p> <p>- Реализация современных методов воспитания</p> <p>- Проектирование и реализация воспитательных мероприятий</p> <p>- Реализация воспитательных мероприятий</p> <p>- А/03.6 Развивающая деятельность</p> <p>- Оказание адресной помощи обучающимся</p>	ПК-2 Умеет использовать навыки и способности обучающихся	<p>Знает и понимает: новые педагогические технологии воспитания и обучения</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать): формировать у обучающихся черты вторичной языковой личности</p>

<ul style="list-style-type: none"> - В Педагогическая деятельность - В/02.6 Педагогическая деятельность - Формирование метапредметных умений - Организация учебного процесса - Корректировка учебной деятельности 		<p>Владеет:</p> <p>новыми педагогическими технологиями воспитания и обучения</p>
<ul style="list-style-type: none"> - А Педагогическая деятельность - А/01.6 Общеобразовательная деятельность - Организация, осуществление 	ПК-3 Владение современными технологиями	<p>Знает и понимает:</p> <p>современные технологии организации учебного процесса</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать):</p> <p>организовывать учебный процесс, осуществлять оценку</p> <p>Владеет:</p> <p>современными технологиями организации учебного процесса</p>
	ПК-4 Способность эффективно организовать учебный процесс	<p>Знает и понимает:</p> <p>особенности построения учебного процесса на всех уровнях</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать):</p> <p>эффективно строить учебный процесс на всех уровнях</p> <p>Владеет:</p> <p>методами и средствами обучения иностранным языкам</p>
	ПК-34 Владение современными методами межкультурной коммуникации	<p>Знает и понимает:</p> <p>специфику поиска, анализа и обработки материала исследования</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать):</p> <p>осуществлять поиск материала исследования, анализировать</p> <p>Владеет:</p> <p>современными методиками поиска, анализа и обработки</p>
	ПК-35 Владение методиками лингвистической экспертизы	<p>Знает и понимает:</p> <p>особенности оценки программных продуктов лингвистической</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать):</p> <p>давать экспертную оценку программных продуктов лингвистической</p> <p>Владеет:</p> <p>методиками экспертной оценки программных продуктов</p>
<ul style="list-style-type: none"> - А Педагогическая деятельность - В Педагогическая деятельность - В/02.6 Педагогическая деятельность - Объективная оценка успешности - В/03.6 Педагогическая деятельность - Определение на основе анализа 	ПК-36 Способность оценивать качество исследования	<p>Знает и понимает:</p> <p>параметры оценки качества исследования в своей предметной области</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать):</p> <p>оценить качество исследования в данной предметной области</p> <p>Владеет:</p> <p>навыками соотнесения новой информации с уже имеющейся</p>
	ПК-37 Владение основами информационной культуры	<p>Знает и понимает:</p> <p>информационные системы библиотек; особенности информационной культуры</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать):</p> <p>оформлять цитаты и ссылки в научном тексте; искать и находить</p> <p>Владеет:</p> <p>навыками поиска источников по конкретной теме / предмету</p>
<ul style="list-style-type: none"> - А Педагогическая деятельность - А/01.6 Общеобразовательная деятельность - Объективная оценка знаний 	ПК-38 Способность пользоваться разработками учебных программ	<p>Знает и понимает:</p> <p>общеευропейские компетенции владения иностранным языком</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать):</p> <p>описывать систему уровней и конкретизировать цели и задачи «портфеля» как средства самооценки обучающихся</p> <p>Владеет:</p> <p>знанием общеευропейских компетенций владения иностранным языком</p>
<ul style="list-style-type: none"> - А Педагогическая деятельность - А/02.6 Воспитательная деятельность - Регулирование поведения 	ПК-40 Способность разрабатывать методики	<p>Знает и понимает:</p> <p>природу и типы конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации</p> <p>Умеет (способен продемонстрировать):</p> <p>разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций</p>

		Владеет: методами, приемами и средствами межкультурного обу
	ПК-41 Способность разраб	Знает и понимает: основы международного этикета и правила поведения п Умеет (способен продемонстрировать): разрабатывать методические рекомендации по соблюде Владеет: знанием международного этикета и правил поведения п
	ПК-42 Способность разраб	Знает и понимает: интеллектуальные системы различного назначения Умеет (способен продемонстрировать): разрабатывать современные методики сбора, хранения Владеет: современными компьютерными технологиями

1.4 Согласование междисциплинарных связей дисциплин, обеспечивающих освоение компетенций:

ОК-2 Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этиче

№ п/п	Наименование д	Форма об			
		Очная (семес		Заочн (семес	
		2	3	2	3
1	Адаптационная дисци	+	+	+	+
2	Межкультурная комму	+		+	
3	Педагогическая антро	+	+	+	+
4	Сравнительная лингве	+	+	+	+

ОК-3 Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспе

№ п/п	Наименование д	Форма обучен					
		Очная (семест			Заочная (семест		
		1	2	3	1	2	3
1	Межкультурная комму		+			+	
2	Практикум по первом	+	+	+	+	+	+

ОК-6 Готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей

№ п/п	Наименование д	Форма об			
		Очная (семес		Заочн (семес	
		1	2	1	2
1	Научно-исследователь	+	+	+	+

ОК-8 Владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информац

№ п/п	Наименование д	Форма обучения							
		Очная (семестр)				Заочная (семестр)			
		1	2	3	4	1	2	3	4
1	НИР		+	+	+		+	+	+
2	Управление проектам	+				+			

ОК-14 Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения			
		Очная (семестр)		Заочная (семестр)	
		1	3	1	3
	1 Практика по получению	+	+	+	+

ОК-15 Способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения			
		Очная (семестр)		Заочная (семестр)	
		1	3	1	3
	1 Практика по получению	+	+	+	+

ОПК-3 Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения					
		Очная (семестр)			Заочная (семестр)		
		1	2	3	1	2	3
	1 Адаптационная дисциплина	+	+		+	+	
	2 Практикум по второму курсу	+	+		+	+	
	3 Практикум по первому курсу	+	+	+	+	+	+
	4 Углубленный курс второго курса	+	+		+	+	

ОПК-4 Владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения					
		Очная (семестр)			Заочная (семестр)		
		1	2	3	1	2	3
	1 Адаптационная дисциплина	+	+		+	+	
	2 Практикум по второму курсу	+	+		+	+	
	3 Практикум по первому курсу	+	+	+	+	+	+
	4 Углубленный курс второго курса	+	+		+	+	

ОПК-6 Владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения					
		Очная (семестр)			Заочная (семестр)		
		1	2	3	1	2	3
	1 Адаптационная дисциплина	+	+		+	+	
	2 Практикум по второму курсу	+	+		+	+	
	3 Практикум по первому курсу	+	+	+	+	+	+
	4 Углубленный курс второго курса	+	+		+	+	

ОПК-9 Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения	
		Очная (семестр)	Заочная (семестр)

		2	3	2	3
1	Адаптационная дисциплина	+	+	+	+
2	Педагогическая антропология	+	+	+	+
3	Сравнительная лингвистика	+	+	+	+

ОПК-11 Способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения							
		Очная (семестр)				Заочная (семестр)			
		1	2	3	4	1	2	3	5
1	Лингводидактика	+	+	+		+	+	+	
2	Преддипломная практика				+				+

ОПК-15 Способность структурировать и интегрировать знания из различных областей

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения					
		Очная (семестр)			Заочная (семестр)		
		1	2	3	1	2	3
1	Лингводидактика	+	+	+	+	+	+

ОПК-17 Владение современной информационной и библиографической культурой

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения					
		Очная (семестр)			Заочная (семестр)		
		2	3	4	2	3	4
1	НИР	+	+	+	+	+	+

ОПК-18 Способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать особенности

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения					
		Очная (семестр)			Заочная (семестр)		
		2	3	4	2	3	4
1	НИР	+	+	+	+	+	+

ОПК-19 Способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения					
		Очная (семестр)			Заочная (семестр)		
		2	3	4	2	3	4
1	НИР	+	+	+	+	+	+

ОПК-21 Способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения	
		Очная (семестр)	Заочная (семестр)
		2	2
1	Интернет-предпринимательство	+	+

ОПК-25 Способность использовать в познавательной и исследовательской деятельнос

№ п/п	Наименование д	Форма обучения							
		Очная (семестр)				Заочная (семестр)			
		1	2	3	4	1	2	3	5
1	Лингводидактика	+	+	+		+	+	+	
2	Преддипломная практ				+				+

ОПК-28 Способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающе

№ п/п	Наименование д	Форма обучен					
		Очная (семест			Заочная (семест		
		1	2	3	1	2	3
1	Лингводидактика	+	+	+	+	+	+
2	Практика по получени	+		+	+		+

ОПК-29 Владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративн

№ п/п	Наименование д	Форма обучен					
		Очная (семест			Заочная (семест		
		1	2	3	1	2	3
1	Лингводидактика	+	+	+	+	+	+
2	Практика по получени	+		+	+		+

ОПК-32 Владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыка

№ п/п	Наименование д	Форма об			
		Очная (семе		Заочн (семе	
		1	3	1	3
1	Практика по получени	+	+	+	+

ПК-1 Владение теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучени

№ п/п	Наименование д	Форма обучен					
		Очная (семест			Заочная (семест		
		1	2	3	1	2	3
1	Адаптационная дисци	+	+		+	+	
2	Лингводидактика	+	+	+	+	+	+
3	Практика по получени	+		+	+		+
4	Практикум по втором	+	+		+	+	
5	Практикум по первом	+	+	+	+	+	+
6	Углубленный курс вто	+	+		+	+	

ПК-2 Умеет использовать на практике современные подходы, приемы обучения русс

№ п/п	Наименование д	Форма обучен					
		Очная (семест			Заочная (семест		
		1	2	3	1	2	3

1	Адаптационная дисциплина		+	+		+	+
2	Лингводидактика	+	+	+	+	+	+
3	Педагогическая антропология		+	+		+	+
4	Практика по получению	+		+	+		+
5	Сравнительная лингвистика		+	+		+	+

ПК-3 Владение современными технологиями организации образовательной деятельности

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения					
		Очная (семестр)			Заочная (семестр)		
		1	2	3	1	2	3
1	Информационные технологии	+			+		
2	Лингводидактика	+	+	+	+	+	+
3	Практика по получению	+		+	+		+

ПК-4 Способность эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения					
		Очная (семестр)			Заочная (семестр)		
		1	2	3	1	2	3
1	Лингводидактика	+	+	+	+	+	+
2	Практика по получению	+		+	+		+

ПК-34 Владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения							
		Очная (семестр)				Заочная (семестр)			
		1	2	3	4	1	2	3	4
1	Научно-исследовательская деятельность	+	+			+	+		
2	НИР		+	+	+		+	+	+

ПК-35 Владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистики

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения							
		Очная (семестр)				Заочная (семестр)			
		1	2	3	4	1	2	3	4
1	Информационные технологии	+				+			
2	НИР		+	+	+		+	+	+

ПК-36 Способность оценить качество исследования в данной предметной области, с

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения							
		Очная (семестр)				Заочная (семестр)			
		1	2	3	4	1	2	3	4
1	Лингводидактика	+	+	+		+	+	+	
2	НИР		+	+	+		+	+	+

ПК-37 Владение основами современной информационной и библиографической культуры

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения							
		Очная (семестр)				Заочная (семестр)			
		1	2	3	4	1	2	3	4
1	Информационные технологии	+				+			
2	НИР		+	+	+		+	+	+

ПК-38 Способность пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения							
		Очная (семестр)				Заочная (семестр)			
		1	2	3	4	1	2	3	4
1	История и методология лингвистики	+				+			
2	Лингводидактика	+	+	+		+	+	+	
3	НИР		+	+	+		+	+	+

ПК-40 Способность разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в 1

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения					
		Очная (семестр)			Заочная (семестр)		
		1	2	4	1	2	5
1	Научно-исследовательская работа	+	+		+	+	
2	Преддипломная практика			+		+	

ПК-41 Способность разрабатывать методические рекомендации по соблюдению меж

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения					
		Очная (семестр)			Заочная (семестр)		
		1	2	4	1	2	5
1	Научно-исследовательская работа	+	+		+	+	
2	Преддипломная практика			+			+

ПК-42 Способность разрабатывать современные методики сбора, хранения и представ

№ п/п	Наименование дисциплины	Форма обучения			
		Очная (семестр)		Заочная (семестр)	
		1	4	1	5
1	Информационные технологии	+		+	
2	Преддипломная практика		+		+

2. Место дисциплины в структуре ОП магистратуры:

Дисциплина «Прикладная лингвистика» относится к вариативной части учебного плана ОП по направлению «Лингвистика».
Дисциплина «Прикладная лингвистика» изучается в 1, 2 семестрах.

3. Объем и содержание дисциплины

3.1. Объем дисциплины: 7 з.е.

Очная: 7 з.е.

Заочная: 7 з.е.

Вид учебной работы	Очная (всего ча	Заочная (всего ча
Общая трудоёмкость дисциплины	252	252
Контактная работа	72	22
Лекции (Лекции)	24	10
Практические (Практ. раб.)	48	12
Самостоятельная работа (СР)	144	221
Экзамен	36	9
Зачет	-	-

3.2. Содержание курса:

№ темы	Название ра	Вид учебной раб						Формы теку
		Лекци		Практ		СР		
		О	З	О	З	О	З	
1 семестр								
1	Прикладная лингвистика	4	2	8	2	24	36	Собеседова
2	Терминоведение и терминология	4	1	8	2	24	36	Собеседова
3	Перевод как прикладная лингвистика	4	2	8	2	24	38	Тестирован
2 семестр								
4	Овладение вторым языком	4	2	8	2	24	36	Опрос
5	Обработка естественного языка	4	2	8	2	24	39	Опрос
6	Лингвистика и функциональная лингвистика	4	1	8	2	24	36	Собеседова

Тема 1. Прикладная лингвистика: объект и методы. Двухязычная лексикография (ОК-2, ОК-3, ОК-6, ОК-8, ОК-14, ОК-15)

Лекция.

Прикладная лингвистика – деятельность по приложению научных знаний об устройстве и функционировании языковых структур. Важнейшим свойством методов прикладной лингвистики является оптимизация как описания, так и объяснения языковых явлений. Двухязычная лексикография занимается составлением двухязычных, переводных словарей. Предметом является описание языковых явлений с точки зрения стандартности; принцип экономности; принцип простоты; принцип полноты; принцип эффективности (принцип экономии статьи).

Практическое занятие.

1. Специфика методов прикладных лингвистических умений.
2. Функции двухязычного словаря.
3. Жанры и типы словарей.
4. Элементы и параметры словарей.
5. Лексикографическое конструирование и возможности компьютеризации.

Задания для самостоятельной работы.

1. Предположим, что необходимо описать временные отношения в тексте инструкций к бытовым приборам. Как составить техническое задание? Как составить словарь выражений с темпоральной семантикой? (В качестве материала можно привлекать любые тексты инструкций к бытовым приборам, в которых есть такие выражения).
2. Составьте списки черт языка, которые позволяют говорить о нем как явлении биологическом, социальном, культурном.

Тема 2. Терминоведение и терминография (ОК-16, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-9)

Лекция.

Терминология в широком понимании соотносится с областью всех терминов естественного языка, а в узком – с терминологическими единицами. Термины часто детерминируются, теряют свой терминологический статус, становясь частью лексикона. К настоящему времени в мире насчитывается более 20 тыс. терминологических стандартов. Особое место в лингвистике занимает Инструментарий лингвистики – ее метаязык – находится на стадии становления. В качестве фона заимствованы термины из других языков.

Практическое занятие.

1. Термин и терминосистема.
2. Ретерминологизация.
3. Принципы построения специальных терминологических словарей.
4. Лингвистическая терминология как особая терминосистема.
5. Компьютерное терминоведение.

Задания для самостоятельной работы.

1. Принадлежность к классу терминов проявляется в разных словах по-разному. Например, существуют аспекты:

В музыке мы встречаемся со звуками долгими и короткими. Чередования их, одинаковых или разных. Внутреннюю организацию ритма называют метром. Первый уровень организации – деление времени. Второй уровень организации времени в музыке связан с подразделением долей на сильные и слабые.

2. Термины в терминосистеме могут образовываться различными способами. Например, лингвистический кварк – частица со спином $\frac{1}{2}$ и дробным электрическим зарядом, являющаяся составным элементом. Все известные адроны состоят либо из пары кварк-антикварк (мезоны), либо из трех кварков (барионы).

Тема 3. Перевод как прикладная лингвистическая дисциплина (ОПК-11, ОПК-15, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-21)

Лекция.

С древнейших времен перевод обеспечивал возможность межкультурного общения. Широкое распространение получила так называемая ролевая игра, в которой участвуют два участника: один из них играет роль переводчика, другой – роль собеседника. Термин «теория перевода» порой принято противопоставлять термину «практика перевода». Теория – это совокупность знаний о переводе, полученных в результате научных исследований. Это касается психологических, культурологических, лингвистических, литературоведческих, лингвистических наук. Среди сложных проблем современного языкознания несколько обособленно стоит задача изучения лингвистики перевода. Как правило, в переводоведении принято выделять психологию перевода, лингвистику перевода, теорию перевода.

Практическое занятие.

1. Междисциплинарность теории перевода.
2. Полная, сокращенная и краткая схемы перевода как когнитивные стратегии.
3. Виды перевода.
4. Машинный перевод.
5. Ложные друзья переводчика.

Задания для самостоятельной работы.

1. Раскройте сущность междисциплинарности переводоведения, используя различные источники.
2. Составьте краткое изложение трех когнитивных стратегий перевода.
3. Покажите специфику основных видов перевода в виде таблицы.
4. Составьте список достоинств и список ограничений машинного перевода.
5. Подготовьте сообщение на тему «Ложные друзья переводчика», которую можно было бы предложить для обсуждения.

Тема 4. Овладение вторым языком (ОПК-25, ОПК-28, ОПК-29, ОПК-30, ОПК-32)

Лекция.

Овладение вторым языком – термин, означающий либо овладение иностранным языком, либо вынужденное овладение языковыми конструкциями, непосредственность восприятия чужой культуры. За последние годы у лингвистов сменилась точка зрения на природу изучения иностранного языка: ранее считалось, что овладение вторым языком происходит за счет переноса знаний с родного языка. Идея решающей роли родного языка сводится к тому, что грамматическая структура родного языка находит отражение в структуре второго языка. Изучение второго языка находится под воздействием как переноса из первого, так и некоторых универсальных процессов. Идеальным для формирования одновременного билингвизма является совпадающее по времени начало изучения двух языков. Двухязычное образование представлено программами для детей из привилегированных слоев населения.

Практическое занятие.

1. Проблема описания языка учащегося.

2. Анализ ошибок.
3. Интеръязык.
4. Индивидуальные различия в овладении вторым языком.
5. Обучение и овладение вторым языком.

Задания для самостоятельной работы.

1. Охарактеризуйте социальные аспекты интеръязыка, используя различные источники.
2. Охарактеризуйте дискурсивные аспекты интеръязыка, используя различные источники.
3. Охарактеризуйте психолингвистические аспекты интеръязыка, используя различные источники.
4. Охарактеризуйте собственно лингвистические аспекты интеръязыка, используя различные источники.
5. Изучив различные источники, поясните сущность таких индивидуальных различий в овладении вторым языком.

Тема 5. Обработка естественного языка (ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-34, ПК-35)

Лекция.

Обработка естественного языка (natural language processing) – общее направление искусственного интеллекта. Статистические методы обработки текста основаны на подсчёте количества слов в текстах. Истоки этих методов лежат в лингвистике. Эту группу алгоритмов можно обучать на примерах, однако очень легко переобучиться. С точным методом мы можем понять причину, по которой алгоритм сделал тот или иной вывод, гораздо сложнее. В этом надо помнить, что стопроцентное качество – это недостижимый идеал.

Основные принципы работы алгоритма с текстом – это простота и прозрачность. Существует много способов. В настоящее время активно развивается и область синтеза текста. Ставится задача написания ботов (с помощью нейронных сетей).

Практическое занятие.

1. Методы информационного поиска и обработка текстов на естественном языке.
2. Модели информационного поиска.
3. Достижения в области обработки естественного языка.
4. Перспектива развития области обработки естественного языка.

Задания для самостоятельной работы.

1. Используя различные источники, обобщите основные трудности, возникающие при обработке текстов на естественном языке.
2. Раскройте сущность семантического поиска и проблемы построения такого рода информационно-поисковых систем.
3. Изучите проблему и составьте сообщение для учащихся профильной школы на тему: «Достижения в области обработки естественного языка».

Тема 6. Лингвистика и функционирование государства (ПК-36, ПК-37, ПК-38, ПК-40, ПК-41, ПК-42)

Лекция.

Функционирование языка в обществе с развитой политической и социальной структурой требует постоянного внимания. Стоит проблема связи языковых форм с социальной стратификацией. Государственное регулирование языка, создание нормативных словарей (толковых, орфографических, орфоэпических и т.п.) и грамматик. У. Стюарт разработал социолингвистическую типологию языков: стандартный язык, классический, мейнстримный, образовательная (использование языка в системе образования); литературная (использование языка в литературе); разговорная (использование языка в повседневной жизни).

Практическое занятие.

1. Государственное регулирование языка: языковая политика и языковое строительство.
2. Социолингвистическая типология языков У. Стюарта.
3. Языковая ситуация: билингвизм и диглоссия.
4. Языковая общность и языковой коллектив.
5. Социальная вариативность языковых средств: стратификационная и вариативная формы.

Задания для самостоятельной работы.

1. Проанализируйте особенности языковой политики англоязычных стран – Великобритании, Ирландии, США.
2. Составьте характеристику языковой ситуации в России, Южной Африке, Шотландии, Уэльсе и Северной Ирландии.

4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства

4.1. Распределение баллов:

1 семестр

- текущий контроль – 20 баллов
- контрольные срезы – 1 срез по 30 баллов каждый
- премиальные баллы – 30 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ т мы	Название т	Формы	Мах. ко	Методика проведения занятия и оце
1.	Прикладная л	Собесе	10	9-10 баллов – студент умеет сопоставить полученную при подгото 7-8 баллов - студент умеет применять полученную при подготовке 5-6 баллов – студент владеет теоретическим материалом по теме п 2-4 балла – студент не владеет теоретическим материалом по теме 1 балл – студент не владеет теоретическим материалом по теме пр Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не
2.	Терминове	Собесе	10	9-10 баллов – студент умеет сопоставить полученную при подгото 7-8 баллов - студент умеет применять полученную при подготовке 5-6 баллов – студент владеет теоретическим материалом по теме п 2-4 балла – студент не владеет теоретическим материалом по теме 1 балл – студент не владеет теоретическим материалом по теме пр Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не
3.	Перевод как	Тестиров ание(кон трольны й срез)	30	25-30 баллов – студент правильно отвечает на 75-100% вопросов в 15-24 баллов – студент правильно отвечает на 50-74% вопросов в т 8-15 баллов – студент правильно отвечает на 25-50% вопросов в те Менее 25% правильных ответов баллов не дает
4.	Премиальные б		30	30 - Участие в международных научных конференциях. 20 - Участие в прочих научных конференциях.
5.	Индивидуальные зад		50	50 баллов – написание статьи 40 баллов – выступление с докладом
6.	Итого за семес		50	

2 семестр

- текущий контроль – 10 баллов
- контрольные срезы – 1 срез по 10 баллов каждый
- премиальные баллы – 30 баллов
- ответ на экзамене: не более 30 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ т мы	Название т	Формы	Мах. ко	Методика проведения занятия и оце
1.	Овладение	Опрос	5	5 баллов – студент умеет сопоставить полученную при подготовке 4 балла - студент умеет применять полученную при подготовке к п 3 балла – студент владеет теоретическим материалом по теме прак 2 балла – студент не владеет теоретическим материалом по теме п 1 балл – студент не владеет теоретическим материалом по теме пр Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не
2.	Обработка	Опрос	5	5 баллов – студент умеет сопоставить полученную при подготовке 4 балла - студент умеет применять полученную при подготовке к п 3 балла – студент владеет теоретическим материалом по теме прак 2 балла – студент не владеет теоретическим материалом по теме п 1 балл – студент не владеет теоретическим материалом по теме пр Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не

3.	Лингвистик	Собеседование(контрольный срез)	10	9-10 баллов – студент умеет сопоставить полученную при подготовке 7-8 баллов - студент умеет применять полученную при подготовке 5-6 баллов – студент владеет теоретическим материалом по теме п 2-4 балла – студент не владеет теоретическим материалом по теме п 1 балл – студент не владеет теоретическим материалом по теме пр Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не
4.	Премияльные б		30	30 - Участие в международных научных конференциях. 20 - Участие в прочих научных конференциях.
5.	Ответ на экзамен		30	10-17 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания биле 18-24 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания биле 25-30 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания биле
6.	Индивидуальные зад		50	50 баллов – написание статьи 40 баллов – выступление с докладом
7.	Итого за семестр		50	

Итоговая оценка по экзамену выставляется в 100-балльной шкале и в традиционной четырехбалльной

100-балльная система	Традиционная система
85 - 100 баллов	Отлично
70 - 84 баллов	Хорошо
50 - 69 баллов	Удовлетворительно
Менее 50	Неудовлетворительно

4.2 Типовые оценочные средства текущего контроля

Опрос

Тема 4. Овладение вторым языком

1. Что означает термин "Овладение вторым языком"?
- 2.Какую роль играет анализ ошибок при овладении вторым языком?
- 3.Что такое "Интерязык"?
- 4.Какие существуют индивидуальные различия при овладении вторым языком?
- 5.От чего зависит успех в изучении второго языка?

Тема 5. Обработка естественного языка

1. Что такое "обработка естественного языка"?
2. Какие существуют методы информационного поиска и обработки текстов на естественном языке?
3. Какие возникают трудности при обработке текстов на естественном языке?
4. В чем заключается сущность семантического поиска?
5. Какие существуют достижения в машинной обработке естественного языка?

Собеседование

Тема 1. Прикладная лингвистика: объект и методы. Двух

1. Что изучает прикладная лингвистика?
2. Что представляют собой методы прикладной лингвистики и чем они отличаются от методов теорет
3. Каковы основные тенденции в современной двуязычной лексикографии?
4. Что представляет собой структура статьи современного двуязычного словаря?
5. В чем специфика электронного двуязычного словаря?

Тема 2. Терминоведение и терминография

1. Объект и предмет прикладной лингвистики.
2. Организация словаря и структура словарной статьи.
3. Лингвистическая терминология и ее миры.
4. Характеристика лингвистической терминологии.
5. Методы исследования лингвистической терминологии.

Тема 6. Лингвистика и функционирование государства

1. Языковая политика в современном мире.
2. Особенности языковой политики в англоязычных странах.
3. Типология языков
4. Социальная вариативность языковых средств.
5. Биллингвизм и дисглотия

Тестирование

Тема 3. Перевод как прикладная лингвистическая дисц

1. Термин “Рабский перевод” применяется в отношении этой исторической концепции эквивалентнос
 - а) концепция формального соответствия
 - б) концепция эстетического соответствия
 - в) теория “скопоса”
2. Кто является автором теории “скопоса”:
 - а) Найда и Мельхер
 - б) Райс и Фермеер
 - в) Комиссаров
3. Между ИТ (исходным текстом) и ПТ (переводимым текстом), наибольшей степенью семантической
 - а) уровень идентификации ситуации
 - б) уровень цели коммуникации
 - в) уровень семантики слов
4. Между ИТ (исходным текстом) и ПТ (переводимым текстом), наибольшей степенью семантической
 - а) уровень идентификации ситуации
 - б) уровень цели коммуникации
 - в) уровень синтаксических значений
5. Необходимо указать, в каких типах текстов минимальной единицей перевода может выступать цель
 - а) научные тексты
 - б) юридические документы

в) поэзия, рекламный слоган, общественные указатели

6. Как называется степень семантической близости между ИТ и ПТ:

а) адекватным переводом

б) переводческой эквивалентностью

в) принципиальной переводимостью

7. “I saw him at the theatre. – Я видел его в театре”. Данный перевод выполнен на этом уровне эквивален

а) на уровне семантики слов

б) на уровне идентификации ситуации

в) на уровне цели коммуникации

8. Что такое Translatese:

а) адекватный перевод

б) перевод, в котором нарушаются нормы ПЯ (переводящего языка), особенно стилистическая норма

в) переводческое соответствие

9. Приведенный пример: “piесе – часть, обломок, штука, пьеса, образец”, иллюстрирует такое перевод

а) окказиональное

б) единичное

в) множественное

10. Единичное переводческое соответствие иллюстрирует этот пример:

а) piесе – часть, обломок, штука, пьеса, образец

б) House of Commons – Палата общин

в) landslide victory – победа на выборах подавляющим большинством голосов

11. Ситуативным контекстом является:

а) языковое окружение, в котором употребляется та или иная единица языка в тексте

б) условия, в которых проходит процесс перевода

в) обстановка, время и место, к которому относится данное высказывание

12. Где встречаются регулярные переводческие соответствия:

а) только на уровне морфем

б) на всех уровнях языковой системы

в) только на уровне слов

13. “He has friendly attitude towards all. – Он ко всем относится по-дружески”. В данном примере прим

а) окказиональное

б) регулярное

в) единичное

14. “He graduated from New Haven in 1915. – Он окончил Йельский университет в 1915 году”. В данно

а) регулярное

б) множественное

в) окказиональное соответствие или контекстуальная замена

15. Какая концепция применялась при переводе Библии и других религиозных текстов в древности

а) формального соответствия

б) эстетического соответствия

в) динамической эквивалентности

16. Неверной является эта стратегия перевода:

а) понимание ИТ (исходного текста) всегда должно предшествовать переводу и быть обязательным ус

б) всегда следует переводить отдельные слова, а не все высказывание

в) перевод должен полностью соответствовать нормам и правилам ПЯ (переводящего языка)

17. Переводческие организации FIT и АПС являются:

а) международными

б) национальными

в) региональными

18. Какой российский ВУЗ стал первым, обучающим переводу:

а) РГГУ

б) Московский педагогический институт им. Мориса Тореза

в) МГУ

19. С чем связано появление лингвистической теории перевода:

а) с Нюрнбергским процессом после II Мировой войны

б) с научными исследованиями Бархударова

в) с развитием общей лингвистики и увеличением количества переводов во всем мире

20. Пользующиеся переводом идентифицируют его с оригиналом функционально, структурно и семантически

а) семантическая

б) структурная

в) функциональная

4.3 Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета, экзамена

Типовые вопросы зачета (ОК-2, ОК-3, ОК-6, ОК-8, ОК-14, ОК-15, ОК-16, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-11, ОПК-15, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-21, ОПК-25, ОПК-28, ОПК-29, ОПК-30, ОПК-32, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-34, ПК-35, ПК-36, ПК-37, ПК-38, ПК-40, ПК-41, ПК-42)

1. Объект и предмет прикладной лингвистики.
2. Методы прикладной лингвистики и их отличие от методов теоретической лингвистики.
3. Основные тенденции в современной двуязычной лексикографии.
4. Структура статьи современного двуязычного словаря.
5. Специфика электронного двуязычного словаря.

Типовые задания для зачета (ОК-2, ОК-3, ОК-6, ОК-8, ОК-14, ОК-15, ОК-16, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-11, ОПК-15, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-21, ОПК-25, ОПК-28, ОПК-29, ОПК-30, ОПК-32, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-34, ПК-35, ПК-36, ПК-37, ПК-38, ПК-40, ПК-41, ПК-42)

1. Сравните модели словарных статей в предложенных словарях.
2. Приведите примеры взаимодействия теоретической и прикладной лингвистики.
3. Поясните, каким образом данные и инструментальный корпусной лингвистики могут быть использованы

Типовые вопросы экзамена (ОК-2, ОК-3, ОК-6, ОК-8, ОК-14, ОК-15, ОК-16, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-11, ОПК-15, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-21, ОПК-25, ОПК-28, ОПК-29, ОПК-30, ОПК-32, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-34, ПК-35, ПК-36, ПК-37, ПК-38, ПК-40, ПК-41, ПК-42)

1. Объект и предмет прикладной лингвистики.
2. Организация словаря и структура словарной статьи.
3. Лингвистическая терминология и ее миры.
4. Характеристика лингвистической терминологии.
5. «Ложные друзья переводчика» и проблема лексической сочетаемости при переводе.
6. Машинный перевод и основные области его использования.
7. Характеристика основных методов и подходов в обучении иностранному языку.
8. Использование ИКТ и методов корпусной лингвистики в обучении иностранным языкам.
9. Специфика информационно-поисковых систем и языков.
10. Функционирование языковых механизмов вариативной интерпретации действительности.
11. Сущность нейrolингвистического программирования.
12. Роль метафор в политическом дискурсе.

Типовые задания для экзамена (ОК-2, ОК-3, ОК-6, ОК-8, ОК-14, ОК-15, ОК-16, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-11, ОПК-15, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-21, ОПК-25, ОПК-28, ОПК-29, ОПК-30, ОПК-32, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-34, ПК-35, ПК-36, ПК-37, ПК-38, ПК-40, ПК-41, ПК-42)

1. Сравните модели словарных статей в предложенных словарях.
2. Изучите, как используется слово *posu* в Британском национальном корпусе, в каких словосочетаниях.
3. Выясните в Корпусе современного американского английского, чему уподобляется «смерть» (death).
4. Приведите примеры взаимодействия прикладной и теоретической лингвистики.
5. Поясните, как данные и инструментальный корпусной лингвистики могут быть использованы в определении...

4.4. Шкала оценивания промежуточной аттестации

Зачет

Оценка	Компет	Дескрипторы (уровни) – основные призна
«зачтено» (50 - 100 балл)	ОК-2	При анализе языковых явлений и процессов старается руководств
	ОК-3	Демонстрирует удовлетворительное владение навыками социокул
	ОК-6	Показывает адекватный уровень готовности принять нравственны
	ОК-8	Демонстрирует адекватный уровень культуры мышления.¶Удовле
	ОК-14	Стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квал
	ОК-15	Демонстрирует адекватный уровень способности критически оце
	ОК-16	Старается глубоко понять социальную значимость своей будущей
	ОПК-3	Адекватно владеет системой знаний о ценностях и представления
	ОПК-4	Адекватно владеет когнитивно-дискурсивными умениями, направ
	ОПК-6	Адекватно владеет конвенциями речевого общения в иноязычном
	ОПК-8	Показывает адекватный уровень способности представлять специ
	ОПК-9	Демонстрирует адекватный уровень готовности преодолевать вли
	ОПК-11	Показывает адекватный уровень способности создавать и редакти
	ОПК-15	Адекватно структурирует и интегрирует знания из различных обл
	ОПК-17	Адекватно владеет современной информационной и библиографи
	ОПК-18	Демонстрирует адекватный уровень способности изучать речевун
	ОПК-19	Адекватно анализирует явления и процессы, необходимые для ил
	ОПК-21	Показывает адекватный уровень способности адаптироваться к н
	ОПК-25	Адекватно использует в познавательной и исследовательской деят
	ОПК-28	Демонстрирует адекватный уровень способности ориентироватьс
	ОПК-29	Показывает адекватный уровень владения глубокими знаниями в
	ОПК-30	Адекватно владеет навыками управления профессиональным колл
	ОПК-32	Адекватно владеет системными знаниями в области психологии к
	ПК-1	Адекватно владеет теорией воспитания и обучения, современным
	ПК-2	Адекватно применяет новые педагогические технологии воспита
	ПК-3	Адекватно владеет современными технологиями организации уче
	ПК-4	Демонстрирует адекватный уровень способности эффективно стр
	ПК-34	Адекватно владеет современными методиками поиска, анализа и
	ПК-35	Адекватно владеет методиками экспертной оценки программных
	ПК-36	Показывает адекватный уровень способности оценить качество и
	ПК-37	Адекватно владеет основами современной информационной и би
	ПК-38	Демонстрирует адекватный уровень способности пользоваться зн
	ПК-40	Показывает адекватный уровень способности разрабатывать мето
	ПК-41	Демонстрирует адекватный уровень способности разрабатывать м
	ПК-42	Показывает адекватный уровень способности разрабатывать совр

«не зачтено» (0 - 49 баллов)	ОК-2	При анализе языковых явлений и процессов не руководствуется п
	ОК-3	Не владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуни
	ОК-6	Не готов принять нравственные обязательства по отношению к о
	ОК-8	Не владеет культурой мышления.¶Не умеет анализировать и обоб
	ОК-14	Не стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей к
	ОК-15	Неспособен критически оценить свои достоинства и недостатки,
	ОК-16	Не может глубоко понять социальную значимость своей будущей
	ОПК-3	Не владеет системой знаний о ценностях и представлениях, прису
	ОПК-4	Не владеет когнитивно-дискурсивными умениями, направленным
	ОПК-6	Не владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социум
	ОПК-8	Неспособен представлять специфику иноязычной научной картин
	ОПК-9	Не готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межк
	ОПК-11	Неспособен создавать и редактировать тексты профессиональног
	ОПК-15	Не умеет структурировать и интегрировать знания из различных с
	ОПК-17	Не владеет современной информационной и библиографической
	ОПК-18	Неспособен изучать речевую деятельность носителей языка, опис
	ОПК-19	Не анализирует явления и процессы, необходимые для иллюстрац
	ОПК-21	Неспособен адаптироваться к новым условиям деятельности, тво
	ОПК-25	Не использует в познавательной и исследовательской деятельност
	ОПК-28	Неспособен ориентироваться на рынке труда и занятости в части,
	ОПК-29	Не владеет глубокими знаниями в области профессиональной и к
	ОПК-30	Не владеет навыками управления профессиональным коллективо
	ОПК-32	Не владеет системными знаниями в области психологии коллекти
	ПК-1	Не владеет теорией воспитания и обучения, современными подхо
	ПК-2	Не применяет новые педагогические технологии воспитания и об
	ПК-3	Не владеет современными технологиями организации учебного п
	ПК-4	Неспособен эффективно строить учебный процесс на всех уровня
	ПК-34	Не владеет современными методиками поиска, анализа и обработ
	ПК-35	Не владеет методиками экспертной оценки программных продукт
	ПК-36	Неспособен оценить качество исследования в данной предметной
	ПК-37	Не владеет основами современной информационной и библиогра
	ПК-38	Неспособен пользоваться знанием общеевропейских компетенци
	ПК-40	Неспособен разрабатывать методики преодоления конфликтных с
	ПК-41	Неспособен разрабатывать методические рекомендации по соблю
	ПК-42	Неспособен разрабатывать современные методики сбора, хранени

Экзамен

Оценка	Компет	Дескрипторы (уровни) – основные призна
	ОК-2	При анализе языковых явлений и процессов в полной мере руково
	ОК-3	Демонстрирует свободное владение навыками социокультурной и
	ОК-6	Показывает высокий уровень готовности принять нравственные с
	ОК-8	Демонстрирует высокий уровень культуры мышления.¶Уверенно
	ОК-14	Всегда демонстрирует готовность к постоянному саморазвитию, п
	ОК-15	Демонстрирует высокий уровень способности критически оцени
	ОК-16	Глубоко понимает социальную значимость своей будущей профес
	ОПК-3	Свободно владеет системой знаний о ценностях и представлениях
	ОПК-4	Свободно владеет когнитивно-дискурсивными умениями, направ
	ОПК-6	Свободно владеет конвенциями речевого общения в иноязычном
	ОПК-8	Показывает высокий уровень способности представлять специфи

«отлично»
(85 - 100 баллов)

ОПК-9	Демонстрирует высокий уровень готовности преодолевать влияния
ОПК-11	Показывает высокий уровень способности создавать и редактировать
ОПК-15	Свободно структурирует и интегрирует знания из различных областей
ОПК-17	Свободно владеет современной информационной и библиографической
ОПК-18	Демонстрирует высокий уровень способности изучать речевую деятельность
ОПК-19	Свободно анализирует явления и процессы, необходимые для иллюстраций
ОПК-21	Показывает высокий уровень способности адаптироваться к новым условиям
ОПК-25	Свободно использует в познавательной и исследовательской деятельности
ОПК-28	Демонстрирует высокий уровень способности ориентироваться на профессиональном уровне
ОПК-29	Показывает высокий уровень владения глубокими знаниями в области
ОПК-30	Свободно владеет навыками управления профессиональным коллективом
ОПК-32	Свободно владеет системными знаниями в области психологии коллектива
ПК-1	Свободно владеет теорией воспитания и обучения, современными педагогическими
ПК-2	Свободно применяет новые педагогические технологии воспитания и обучения
ПК-3	Свободно владеет современными технологиями организации учебного процесса
ПК-4	Демонстрирует высокий уровень способности эффективно строить учебно-педагогический процесс
ПК-34	Свободно владеет современными методиками поиска, анализа и синтеза информации
ПК-35	Свободно владеет методиками экспертной оценки программных и педагогических разработок
ПК-36	Показывает высокий уровень способности оценить качество исследований
ПК-37	Свободно владеет основами современной информационной и библиографической
ПК-38	Демонстрирует высокий уровень способности пользоваться знаниями в области
ПК-40	Показывает высокий уровень способности разрабатывать методические материалы
ПК-41	Демонстрирует высокий уровень способности разрабатывать методические материалы
ПК-42	Показывает высокий уровень способности разрабатывать современные

«хорошо»
(70 - 84 балла)

ОК-2	При анализе языковых явлений и процессов преимущественно руководствуется
ОК-3	Демонстрирует хорошее владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации
ОК-6	Показывает хороший уровень готовности принять нравственные ценности и нормы
ОК-8	Демонстрирует хороший уровень культуры мышления.¶Уверенно владеет навыками
ОК-14	В большинстве случаев демонстрирует готовность к постоянному профессиональному развитию
ОК-15	Демонстрирует хороший уровень способности критически оценивать информацию
ОК-16	Часто глубоко понимает социальную значимость своей будущей профессиональной деятельности
ОПК-3	Хорошо владеет системой знаний о ценностях и представлениях, культуре и традициях
ОПК-4	Хорошо владеет когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на развитие
ОПК-6	Хорошо владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социальном контексте
ОПК-8	Показывает хороший уровень способности представлять специфическую информацию
ОПК-9	Демонстрирует хороший уровень готовности преодолевать влияния
ОПК-11	Показывает хороший уровень способности создавать и редактировать
ОПК-15	Хорошо структурирует и интегрирует знания из различных областей
ОПК-17	Хорошо владеет современной информационной и библиографической
ОПК-18	Демонстрирует хороший уровень способности изучать речевую деятельность
ОПК-19	Хорошо анализирует явления и процессы, необходимые для иллюстраций
ОПК-21	Показывает хороший уровень способности адаптироваться к новым условиям
ОПК-25	Хорошо использует в познавательной и исследовательской деятельности
ОПК-28	Демонстрирует хороший уровень способности ориентироваться на профессиональном уровне
ОПК-29	Показывает хороший уровень владения глубокими знаниями в области
ОПК-30	Хорошо владеет навыками управления профессиональным коллективом
ОПК-32	Хорошо владеет системными знаниями в области психологии коллектива
ПК-1	Хорошо владеет теорией воспитания и обучения, современными педагогическими
ПК-2	Хорошо применяет новые педагогические технологии воспитания и обучения

	ПК-3	Хорошо владеет современными технологиями организации учебн
	ПК-4	Демонстрирует хороший уровень способности эффективно строи
	ПК-34	Хорошо владеет современными методиками поиска, анализа и об
	ПК-35	Хорошо владеет методиками экспертной оценки программных пр
	ПК-36	Показывает хороший уровень способности оценить качество иссл
	ПК-37	Хорошо владеет основами современной информационной и библи
	ПК-38	Демонстрирует хороший уровень способности пользоваться знан
	ПК-40	Показывает хороший уровень способности разрабатывать методи
	ПК-41	Демонстрирует хороший уровень способности разрабатывать мет
	ПК-42	Показывает хороший уровень способности разрабатывать соврем
	ОК-2	При анализе языковых явлений и процессов старается руководств
	ОК-3	Демонстрирует удовлетворительное владение навыками социокул
«удовлетворите (50 - 69 баллов)	ОК-6	Показывает адекватный уровень готовности принять нравственны
	ОК-8	Демонстрирует адекватный уровень культуры мышления.¶Удовле
	ОК-14	Стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квал
	ОК-15	Демонстрирует адекватный уровень способности критически оце
	ОК-16	Старается глубоко понять социальную значимость своей будущей
	ОПК-3	Адекватно владеет системой знаний о ценностях и представления
	ОПК-4	Адекватно владеет когнитивно-дискурсивными умениями, направ
	ОПК-6	Адекватно владеет конвенциями речевого общения в иноязычном
	ОПК-8	Показывает адекватный уровень способности представлять специ
	ОПК-9	Демонстрирует адекватный уровень готовности преодолевать вли
	ОПК-11	Показывает адекватный уровень способности создавать и редакти
	ОПК-15	Адекватно структурирует и интегрирует знания из различных обл
	ОПК-17	Адекватно владеет современной информационной и библиографи
	ОПК-18	Демонстрирует адекватный уровень способности изучать речевун
	ОПК-19	Адекватно анализирует явления и процессы, необходимые для ил
	ОПК-21	Показывает адекватный уровень способности адаптироваться к н
	ОПК-25	Адекватно использует в познавательной и исследовательской деят
	ОПК-28	Демонстрирует адекватный уровень способности ориентироватьс
	ОПК-29	Показывает адекватный уровень владения глубокими знаниями в
	ОПК-30	Адекватно владеет навыками управления профессиональным колл
	ОПК-32	Адекватно владеет системными знаниями в области психологии к
	ПК-1	Адекватно владеет теорией воспитания и обучения, современным
	ПК-2	Адекватно применяет новые педагогические технологии воспита
	ПК-3	Адекватно владеет современными технологиями организации уче
	ПК-4	Демонстрирует адекватный уровень способности эффективно стр
	ПК-34	Адекватно владеет современными методиками поиска, анализа и
	ПК-35	Адекватно владеет методиками экспертной оценки программных
	ПК-36	Показывает адекватный уровень способности оценить качество и
	ПК-37	Адекватно владеет основами современной информационной и би
	ПК-38	Демонстрирует адекватный уровень способности пользоваться зн
	ПК-40	Показывает адекватный уровень способности разрабатывать метс
	ПК-41	Демонстрирует адекватный уровень способности разрабатывать м
	ПК-42	Показывает адекватный уровень способности разрабатывать совр
	ОК-2	При анализе языковых явлений и процессов не руководствуется п
	ОК-3	Не владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуни
	ОК-6	Не готов принять нравственные обязательства по отношению к о
	ОК-8	Не владеет культурой мышления.¶Не умеет анализировать и обоб

«неудовлетворительно» (менее 50 баллов)	ОК-14	Не стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации
	ОК-15	Неспособен критически оценить свои достоинства и недостатки,
	ОК-16	Не может глубоко понять социальную значимость своей будущей профессии
	ОПК-3	Не владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культуре
	ОПК-4	Не владеет когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на развитие
	ОПК-6	Не владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме
	ОПК-8	Неспособен представлять специфику иноязычной научной картины мира
	ОПК-9	Не готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурное
	ОПК-11	Неспособен создавать и редактировать тексты профессионального общения
	ОПК-15	Не умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей
	ОПК-17	Не владеет современной информационной и библиографической культурой
	ОПК-18	Неспособен изучать речевую деятельность носителей языка, описывать
	ОПК-19	Не анализирует явления и процессы, необходимые для иллюстрации
	ОПК-21	Неспособен адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески
	ОПК-25	Не использует в познавательной и исследовательской деятельности
	ОПК-28	Неспособен ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся
	ОПК-29	Не владеет глубокими знаниями в области профессиональной и культурной
	ОПК-30	Не владеет навыками управления профессиональным коллективом
	ОПК-32	Не владеет системными знаниями в области психологии коллектива
	ПК-1	Не владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами
	ПК-2	Не применяет новые педагогические технологии воспитания и обучения
	ПК-3	Не владеет современными технологиями организации учебного процесса
	ПК-4	Неспособен эффективно строить учебный процесс на всех уровнях
	ПК-34	Не владеет современными методиками поиска, анализа и обработки
	ПК-35	Не владеет методиками экспертной оценки программных продуктов
	ПК-36	Неспособен оценить качество исследования в данной предметной области
	ПК-37	Не владеет основами современной информационной и библиографической
	ПК-38	Неспособен пользоваться знанием общеевропейских компетенций
	ПК-40	Неспособен разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций
	ПК-41	Неспособен разрабатывать методические рекомендации по соблюдению
	ПК-42	Неспособен разрабатывать современные методики сбора, хранения и

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

5.1 Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся:

Приступая к изучению дисциплины, в первую очередь обучающимся необходимо ознакомиться с содержанием дисциплины. Для самостоятельной работы важное значение имеют разделы «Объем и содержание дисциплины», «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины». В разделе «Объем и содержание дисциплины» указываются все разделы и темы изучаемой дисциплины. В разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» указана рекомендуемая литература. В разделе «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные стандарты» указаны необходимые ресурсы.

5.2 Рекомендации обучающимся по работе с теоретическими материалами по дисциплине

При изучении и проработке теоретического материала необходимо:

- просмотреть еще раз презентацию лекции в системе MOODLe, повторить законспектированный материал;
- при самостоятельном изучении теоретической темы сделать конспект, используя рекомендованные в РПД источники;
- ответить на вопросы для самостоятельной работы, по теме представленные в пункте 3.2 РПД.
- при подготовке к текущему контролю использовать материалы фонда оценочных средств (ФОС).

5.3 Рекомендации по работе с научной и учебной литературой

Работа с основной и дополнительной литературой является главной формой самостоятельной работы. Конспект лекции должен содержать реферативную запись основных вопросов лекции, в том числе с ответами. Конспекты научной литературы при самостоятельной подготовке к занятиям должны содержать ответ

В процессе работы с основной и дополнительной литературой студент может:

- делать записи по ходу чтения в виде простого или развернутого плана (создавать перечень основных
- составлять тезисы (цитирование наиболее важных мест статьи или монографии, короткое изложение
- готовить аннотации (краткое обобщение основных вопросов работы);
- создавать конспекты (развернутые тезисы).

5.4. Рекомендации по подготовке к отдельным заданиям текущего контроля

Собеседование предполагает организацию беседы преподавателя со студентами по вопросам практики. Устный опрос может применяться в различных формах: фронтальный, индивидуальный, комбинированный.

- правильность ответа по содержанию;
- полнота и глубина ответа;
- сознательность ответа;
- логика изложения материала;
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи;
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе;
- использование дополнительного материала;
- рациональность использования времени, отведенного на задание.

Устный опрос может сопровождаться презентацией, которая подготавливается по одному из вопросов.

- содержание презентации: актуальность темы, полнота ее раскрытия, смысловое содержание, соответствие теме;
- оформление презентации: объем (оптимальное количество), дизайн (читаемость, наличие и соответствие теме);
- личностные качества: ораторские способности, соблюдение регламента, эмоциональность, умение отвечать на вопросы;
- содержание выступления: логичность изложения материала, раскрытие темы, доступность изложения.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература:

1. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику : [учеб. пособие]. - 4-е изд., испр. и доп.. - М.: КДУ, 2013. - 134 с.
2. Кук Г. Прикладная лингвистика : учеб. пособие. - Оксфорд: Изд-во Оксфорд. ун-та, 2003. - 134 с.

6.2 Дополнительная литература:

1. Балахонская Л.В., Сергеева Е.В. Лингвистика речевого воздействия и манипулирования : учеб. пособие. - М.: КДУ, 2013. - 134 с.
2. Пиперски А. Конструирование языков : от эсперанто до дотракийского. - Москва: Альпина нон-фикшн, 2013. - 134 с.
3. Николаев И.С., Митренина О.В., Ландо Т.М. Прикладная и компьютерная лингвистика : коллективный труд. - М.: КДУ, 2013. - 134 с.
4. Кристалл Д. Кембриджская энциклопедия английского языка. - 2-е изд.. - Кембридж: Изд-во Кембриджского университета, 2003. - 134 с.
5. Эллис Р. Овладение вторым языком : учеб. пособие. - Оксфорд: Изд-во Оксфорд. ун-та, 2005. - 147 с.

6.3 Иные источники:

1. Национальный корпус современного русского языка - <http://www.ruscorpora.ru/>
2. Языкознание.ру - ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины. Информационно-методический портал. - <http://www.jazn.ru/>
3. AmericanNationalCorpus [Электронный ресурс]. - <http://www.anc.org/>
4. British National Corpus [Электронный ресурс] - <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
5. Corpus of Contemporary American English - <https://corpus.byu.edu/coca/>
6. WebCorp Live - <http://www.webcorp.org.uk/live/>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Для проведения занятий по дисциплине необходимо следующее материально-техническое обеспечение. Учебные аудитории и помещения для самостоятельной работы укомплектованы специализированной техникой. Помещения для самостоятельной работы укомплектованы компьютерной техникой с возможностью подключения к интернету. Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования, с

Лицензионное программное обеспечение:

Операционная система "Альт Образование"

LibreOffice

Microsoft Windows 10

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Электронная библиотека ТГУ. – URL: <https://elibrary.tsutmb.ru/>
2. Электронный каталог Фундаментальной библиотеки ТГУ. – URL: <http://biblio.tsutmb.ru/elektronnyij->
3. Университетская библиотека онлайн: электронно-библиотечная система. – URL: <https://biblioclub.ru>
4. Консультант студента. Гуманитарные науки: электронно-библиотечная система. – URL: <https://www>
5. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru. – URL: <https://elibrary.ru>
6. Российская государственная библиотека. – URL: <https://www.rsl.ru>
7. Российская национальная библиотека. – URL: <http://nlr.ru>
8. Президентская библиотека имени Б.Н. Ельцина. – URL: <https://www.prilib.ru>
9. Научная электронная библиотека Российской академии естествознания. – URL: <https://www.monogr>
10. Электронная библиотека РФФИ. – URL: <https://www.rfbr.ru/rffi/ru/library>

Электронная информационно-образовательная среда

https://auth.tsutmb.ru/authorize?response_type=code&client_id=moodle&state=xyz

Взаимодействие преподавателя и студента в процессе обучения осуществляется посредством мультим